

Wydanie: 21.09.2021
Edition: 21.09.2021
Ausgabe: 21.09.2021
Vydání: 21.09.2021



Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

3. Dbejte přitom na to, aby ortéza pevně seděla a nezařezávala se.
4. Případně ortézu upravte.

Kontraindikace:

Stavy, které vyžadují úplné znehybnění. Výrazné deformace kostí. V případě následujících stavů je třeba ortézu používat pouze po dohodě s lékařem: změny kůže nebo záněty na příslušných místech, tvorba jizev, přecitlivělost při zahřátí, omezená výkonnost srdce a plic.

Další informace:

- Ortéza by měla být nošena pod pravidelným dohledem fyzioterapeuta vždy dle zdravotního stavu.
- Ortéza je určena výhradně pro jednoho uživatele.
- Ortéza by se obecně měla nosit na bavlněném tričku nebo nátláčku.
- V případě zhoršení zdravotního stavu neprodleně vše konzultujte s lékařem.
- Kombinace ortézy s jinými pomůckami musí být schválena lékařem předem.
- Nedodržování správné osobní hygieny a použití nevhodného čisticího prostředku může způsobit oděrky nebo jiná onemocnění kůže spojená mimo jiné se zvýšeným pocením a množením mikroorganismů. Nepoužívejte ortézu spolu s hřejivými gely a mastmi. Mějte na paměti, že špatně vyčištěná ortéza může způsobit podráždění kůže a poškodit materiál, ze kterého je ortéza vyrobena.

Podmínky pro skladování:

Bandáž skladujte na suchém místě při pokojové teplotě. Nevystavujte bandáž přímému slunečnímu záření a vysoké vlhkosti.

Čištění:

Ortézu čistíte vlhkým hadříkem za použití šetrného prostředku. Ortézu neperte v pračce, nesušte v sušičce ani ji nežehlete. K čištění nepoužívejte bělidlo nebo jiné chemické čištění.

ZÁVĚREČNÉ ROZHODNUTÍ O APLIKACI A VÝBĚRU POMŮCKY BY MĚL UČINIT ZDRAVOTNICKÝ ODBORNÍK.

DE

Tragedauer:

Der Erfolg der Bandage steht im direkten Zusammenhang mit der Tragedauer. Ein dauerhaftes Tragen hat nach neusten Untersuchungen keine Schwächung der Muskulatur zur Folge.

Weitere Hinweise:

- Die Aktivbandage sollte nur unter ärztlicher Aufsicht und bei den dafür vorgesehenen Krankheitsbildern getragen werden.
- Die Lumbo medical Light ist zur Ein-Patienten-Versorgung vorgesehen.
- Unsachgemäße Anwendung schließt eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Bei Verschlechterung der Beschwerden sollte umgehend ein Arzt aufgesucht werden.
- Eine Kombination mit anderen Produkten ist vorher mit dem Arzt abzustimmen.
- Die Bandage sollte generell über einem T-Shirt oder Unterhemd aus Baumwolle getragen werden.

Garantie:

Die Garantiezeit liegt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Lagerungshinweis:

Die Lagerung sollte trocken und bei Raumtemperatur erfolgen. Das Produkt ist vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit zu schützen.

Pflegehinweise:

Die Stabeinsätze sind vor dem Waschen zu entnehmen. Bandage bitte tropfnass aufhängen.

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DEN EINSATZ UND DIE AUSWAHL DES ERZEUGNISSES TRIFFT DER FACHARZT.

Rozmiar / Size / Größe / Velikost

Wielkość Size Größe Velikost	Obwód w pasie Waist circumference Umfang Taille Obvod pasu	Nr artykułu Part no. Art.-Nr. Kód produktu:
1	64 – 72 cm	27 440 11
2	72 – 80 cm	27 440 12
3	80 – 90 cm	27 440 13
4	90 – 100 cm	27 440 14
5	100 – 110 cm	27 440 15
6	110 – 120 cm	27 440 16



Instrukcja używania

Instructions of use

Gebrauchsanleitung

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



Lumbo Medical Light

Qmed[®]
BY MEYRA



PL GORSET ŁĘDŹWIOWO-KRZYŻOWY

EN LUMBAR SUPPORT BANDAGE WITH STABILIZATION STRUTS

DE AKTIVBANDAGE

CZ LUMBÁLNÍ ORTÉZA

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER

KATALOGOVÉ ČÍSLO: MY274401

BASIC UDI-DI: 59017804MY274401HM

PL

Opis produktu:

Gorset Lumbo medical Light jest skutecznym, wyrobem odpowiadającym aktualnemu poziomowi techniki. Anatomicznie dopasowana forma ortozy umożliwi szczególnie dobre ułożenie opatrunku i duży komfort noszenia. Kompresja pobudza przemianę materii i redukuje napięcie mięśni, przynosi w ten sposób odprężenie i łagodzi ból. Cztery zintegrowane wspierające stalki zapewniają dodatkową stabilizację i wspomagają prawidłową postawę.

Wskazówki bezpieczeństwa:

Pierwszego dopasowania ortozy LUMBO medical Light. Powinien dokonywać wyłącznie przeszkolony do tego personel medyczny, w przeciwnym razie produkt może nie spełniać wymagań.

Użycie zgodne z przeznaczeniem i zalecenia:

Użycie opatrunku Lumbo medical Light wskazane jest przy ogólnych bólach pleców, osłabieniu siły mięśniowej.

Zakładanie opatrunku:

1. Proszę rozłożyć gorset dookoła odcinka lędźwiowego.
2. Proszę nasunąć prawą nakładkę nad lewą i unieruchomić opatrunek za pomocą zaczepu na rzepy.
3. W razie potrzeby należy skorygować ułożenie opatrunku.
4. W razie potrzeby można dopasować stalki w obrębie 5.
5. Zastąpienie metalowych stałek na wykonane pleców. z tworzywa sztucznego może nastąpić wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym leczenie.

Przeciwwskazania:

Przy prawidłowym zastosowaniu nie są znane żadne przeciwwskazania. Jeśli gorset przylega zbyt silnie, może dojść do dolegliwości wywołanych zbyt dużym dociskiem.

Czas noszenia:

Sukces w stosowaniu gorsetu jest bezpośrednio związany z czasem jego noszenia. Noszenie ortozy przez dłuższy okres czasu nie powoduje zgodnie z najnowszymi badaniami osłabienia mięśni

Dodatkowe wskazówki:

- Produkt powinien być noszony pod nadzorem lekarza i przy przewidzianych przy tym obrazkach klinicznych choroby.
- Gorset Lumbo medical Light przeznaczony jest do zaopatrzenia jednego pacjenta.
- Niewłaściwe zastosowanie wyklucza odpowiedzialność producenta za produkt.
- W przypadku pogarszania się dolegliwości należy niezwłocznie poinformować lekarza.
- Łączne użycie z innymi produktami wymaga wcześniejszego uzgodnienia z lekarzem.
- Gorset powinien być noszony na bawełnianej podkoszulce.

Gwarancja:

Czas gwarancji określony jest przepisami prawa.

Przechowywanie:

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przed wilgocią.

Wskazówki odnośnie konserwacji:

Wkłady z prętów należy wyjąć przed praniem Mokry opatrunek należy swobodnie zawiesić do ocieknięcia.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

EN

Product description:

The Lumbo medical light active bandage is a highly effective medical product on the latest technical level. The anatomically knitted form offers a very good fit and high wearability. The compression of the bandage stimulates the metabolism and decreases muscle tension which brings relief and alleviation of pain. The four integrated stabilisation struts provide additional stability and support an anatomically correct posture. Safety instructions The first application of Lumbo medical light active bandage must be carried out by special personnel trained on these kind of products as otherwise the product liability cannot be guaranteed. Basically, when adjusting the Velcro straps it has to be ensured that they are not fastened too tight to avoid congestion.

Employment according to purpose and indications:

The Lumbo medical Light is used in case of general backache, debility of the back muscles, lumbagos, irritations of the iliosacral joints, attrition of the spinal column. Any other employment, i.e. departing from the direction, results in an expiration of the product liability.

Application of the bandage:

1. Lay the bandage around the lumbar area and hold the left loop of the bandage in the stomach region.
2. Now pull the right loop over the left and fix the bandage by means of the Velcro fastening.
3. The bandage should have a steady, tight fit avoiding constrictions.
4. If necessary, readjust the fit of the bandage.
5. The metal struts can be adjusted in the back area if required. In this case please contact specialist dealer or the responsible physician.
6. The exchange of the centre metal struts by plastic struts must only be carried out by authorised personnel or the responsible physician.

Contraindications:

Provided that the product is employed properly contraindications are not known. If the bandage is too tight pressure symptoms may evolve.

Application duration:

The success of the bandage can be directly connected with the wearing period. According to latest investigations a permanent application does not weaken the muscles.

Further information:

- The active bandage should only be worn under the care of a physician and for the intended clinical pictures.
- The Lumbo medical light is intended for the treatment of one patient.
- Improper application excludes the product liability of the manufacturer.
- Should the symptoms aggravate a physician should be consulted immediately.
- A combination with other products has to be agreed with the physician in advance.

Guarantee:

The guarantee lies within the framework of the legal regulations.

Storage information:

The storage location should be dry and at room temperature. The product has to be protected against direct sunlight exposure and humidity.

Cleaning information:

Remove the pad before washing. Please hang up the bandage dripping wet.

THE FINAL DECISION CONCERNING THE USAGE AND SELECTION OF THE APPLIANCE SHALL BE MADE BY THE DOCTOR SPECIALIZING IN THE FIELD

CZ

Popis produktu:

Ortýza Lumbo medical Light je vysoce účinný lékařský výrobek odpovídající současným technickým poznatkům. Materiál má schopnost odvodu vlhkosti z povrchu pokožky a nezabraňuje tepelné výměně v místě přiléhání ortýzy. Nezávislé dotahovací popruhy umožňují lepší nastavitelnost komprese zad a zajišťují kontrolu držení těla v závislosti na úrovni a druhu zranění. Bederní stabilitu poskytují čtyři výztuhy.

Bezpečnostní pokyny:

První nasazení může provést jedině odborný personál k tomu vyškolený. Zásadně je nutné při nastavování upínacích pásků dbát na to, aby nebyly příliš pevně utažené, aby tak nedošlo k zamezení průtoku krve aj. Pokud pocítíte jakékoli nepohodlí, dostaví se otok nebo kožní podráždění, konzultujte použití se svým lékařem.

Indikace:

Ortýza Lumbo medical Light je indikována při všeobecných bolestech zad, oslabených zádových svalech, bolestech v kříži, při podráždění iliosakrálních kloubů a při známkách opotřebení páteře. O vhodnosti použití se vždy poraďte se svým ošetřujícím lékařem.

Použití:

1. Nasadte ortýzu kolem bederní oblasti tak, aby výztuhy byly uprostřed zad.
2. Nyní přetáhněte levou stranu až do středu trupu a přes ní pak upevněte pravou stranu.